



HOHENLOHE
KREIS



Interkulturelle Elternmentoren Intercultural Parent-mentors



Sie kommen mit Ihren Kindern aus Ihrem Heimatland nach Deutschland. Die Kinder haben Schulpflicht oder sollen in den Kindergarten und Sie wissen gar nicht, wie alles funktioniert (Stundenplan, Ferien, Krankmeldung..)?

Oder Ihr Kind kommt aus dem Kindergarten in die Grundschule oder von der Grundschule in eine weiterführende Schule. Was ist zu beachten, was muss man wissen/ tun?

Oder es gibt einen Elternabend oder ein Elterngespräch an der Schule. Aufgrund fehlender Deutschkenntnisse haben Sie Sorge, nichts zu verstehen, also gehen Sie lieber nicht hin?

Oder Sie haben Fragen zum Bildungssystem in Deutschland (welche Schulen gibt es, was kann man nach der Schule machen,...)?

Oder Sie möchten einfach nur Ihr Kind unterstützen, so dass es ihm in Kindergarten und Schule gut geht?

Wenn Sie auch nur eine der Fragen mit „**Ja**“ beantwortet haben, dann helfen Ihnen die Elternmentoren in Ihrer Sprache sehr gerne weiter!

Wie genau lesen Sie auf den *nächsten Seiten*.



You come with your children from your homeland to Germany. The children must go to school or should go to the kindergarten and you don't know at all how everything works (timetable, holidays, notification of illness,...)?

Or your child is moving from kindergarten to elementary school or from elementary school to secondary school. What is to be considered, what do you need to know/ to do?

Or there is a parent evening or a parent talk at school. Due to lack of German language skills you are worried not to understand, so you prefer not to go there?

Or you have questions about the education system in Germany (what kind of schools are there, what options do you have after school,...)?

Or you will only support your child, so that he's doing well in kindergarten or school?

If you only answered one question with „**YES**“ then the parent-mentors will be happy to help you in your language!

You can read **how** exactly on the **following pages**.



Ehrenamtliche helfen Eltern – durch Sprache

WER sind unsere Interkulturellen Elternmentoren und WAS machen sie?

- Sie sind speziell geschulte Ehrenamtliche mit und ohne Migrationshintergrund, die Sie bei Gesprächen in Kindergarten oder Schule beraten, begleiten und unterstützen. Sie sorgen für die Verständigung und gegenseitiges Verständnis, damit eine gute Zusammenarbeit zwischen Ihnen und den Einrichtungen stattfinden kann.
- Sie sind wichtige, neutrale Ansprechpartner für Eltern, Familien, Lehrkräfte, Erzieher und Schulsozialarbeiter in den Bereichen Bildung, Erziehung und Förderung.
- Sie stehen im regelmäßigen Austausch miteinander und erhalten jederzeit Unterstützung von den Mitarbeiter/Innen im Landratsamt Hohenlohekreis.
- Ihre Begleitung ist für Sie kostenfrei.
- Sie können bei Infoveranstaltungen und Elternabenden mitwirken.
- Sie können nach Bedarf an andere Einrichtungen, Beratungsstellen oder andere Hilfestellen verweisen und Kontakte herstellen.



Volunteers help parents – with language

WHO are our intercultural parent-mentors and WHAT are they doing?

- They are special trained volunteers with and without a migration background who advise, accompany and support you in discussions in kindergarten or school. They ensure communication and mutual understanding, so that good cooperation can take place between you and the institutions.
- They are very important and neutral contact persons for parents, families, teachers, educators and school social workers in the fields of education, upbringing and promotion.
- They are in regular contact with each other and receive support at any time from the employees at Landratsamt Hohenlohekreis.
- Their accompaniment is free.
- They can contribute at information events and parents' evenings.
- They can as needed refer to other institutions, counseling centers or other help centers and make contacts.

- Elternabend

- Kind krank
(sick child)

- Elterngespräch
(parent talk)

- Zeugnis
(schoolcertificate)

- Nachhilfe (private
tutoring)

- Schulwechsel
(change school)

- ...



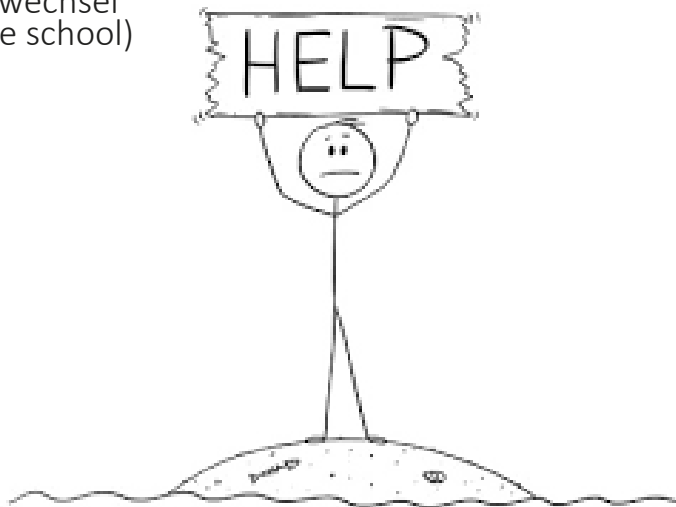
- Schule (school)

- Kindergarten

- Jugendamt (youth
welfare office)

Integrationsmanager
(integrationmanager)

- ...



Die Koordinatorinnen beim
Landratsamt Hohenlohekreis

vermitteln Ihnen gerne
eine/n passende/n **Elternmentor/in**.

Kontakt: siehe Rückseite

The coordinators at
Landratsamt Hohenlohekreis

gladly convey to you
a suitable **parent-mentor**.

Contact: see reverse



Neben der Deutschen Sprache sprechen die Hohenloher Eltermentoren folgende Sprachen:

Except the german language, the „Hohenloher“ parent-mentors speak the following languages:

Albanisch (Albanian)

Arabisch (Arabic)

Englisch (English)

Farsi

Französisch (French)

Hindi

Italienisch (Italian)

Kannada (Südindien)

Kosovarisch (Kosovar)

Kurdisch (Kurdish)

Persisch (Persian)

Polnisch (Polish)

Rumänisch (Romanian)

Serbokroatisch (Serbo-Croatian)

Slowakisch (Slovak)

Slowenisch (Slovenian)

Spanisch (Spanish)

Tschechisch (Czech)

Türkisch (Turkish)

Ukrainisch (Ukrainian)

Urdu (Pakistan)



Kontakt (Contact)

Die Vermittlung der Interkulturellen Elternmentoren erfolgt über das Landratsamt Hohenlohekreis.

The mediation of the intercultural parent-mentors takes place via Landratsamt Hohenlohekreis.

Landratsamt Hohenlohekreis

Allee 16

74653 Künzelsau

elternmentoren@hohenlohekreis.de

Amt für Kreisschulen und Bildung

Koordinatorin Elternmentoren

Sabine Krämer

Tel: 07940 18-1920

Amt für Kreisschulen und Bildung

Koordinatorin Elternmentoren

Nadine Rüdener

Tel: 07940 18-1924



Landratsamt Hohenlohekreis

Allee 17 · 74653 Künzelsau

Tel. 07940 18-0

Fax 07940 18-1336

E-Mail: info@hohenlohekreis.de

www.hohenlohekreis.de